



UNIVERSITY of
HAWAI'I
PRESS

Chapter Title: P

Book Title: Pangasinan Dictionary

Book Author(s): Richard A. Benton

Published by: University of Hawai'i Press

Stable URL: <https://www.jstor.org/stable/j.ctv9hvsfz.18>

JSTOR is a not-for-profit service that helps scholars, researchers, and students discover, use, and build upon a wide range of content in a trusted digital archive. We use information technology and tools to increase productivity and facilitate new forms of scholarship. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Your use of the JSTOR archive indicates your acceptance of the Terms & Conditions of Use, available at <https://about.jstor.org/terms>



This content is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-NC-SA 4.0). To view a copy of this license, visit <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>.



JSTOR

University of Hawai'i Press is collaborating with JSTOR to digitize, preserve and extend access to *Pangasinan Dictionary*

P

pa	particle indicating courtesy or respect; 'please'
padér	wall
pádpár	to run aground because of adverse wind or current; shipwreck
pádrE	priest; 'father' (term of address to priest)
padríno	male sponsor at a wedding, baptism, etc. (term of reference only)
pága	anxiety, state of worry
kapagaán	worries
mapága	worried, distressed
pagás	hoarse; to speak hoarsely
pagátin	special wedding celebration held at the house of the bride's parents after the wedding (irrespective of where the latter takes place)
pagátpat	plant species of the genus Sonneratia
pagéw	breast, chest
pagéy	rice plant; unhusked rice
págod	to tie an animal with a long rope for grazing (<u>man</u> -)
¹ pagpág	to scoop up dirt in the hands (<u>man</u> -)
² pagpág	partially paralyzed
país	fish wrapped in banana leaf and cooked in a kind of rice cake
páit	guts, intestines (of animals)
paít	bitter tasting
ampaít	bitter
pakáw	to handle (<u>man</u> -)
pakbét	type of vegetable dish
pakiáw	to buy up entire stock at bargain price (<u>maN</u> -)
pákna	to release all resources; approve completely, delight in
pakó	edible fern
pakuán	watermelon
¹ pakpák	to beat cotton or cloth with a rod
² pakpák	method of fishing or instrument used to catch fish

¹ paksíw	to dismantle the stairs or ladder leading to the upper part (living quarters) of a traditional type house
² paksíw	a dish consisting of fish cooked with vinegar, garlic, and spices
páktak	to drop, fall (<u>man-</u>)
páktañg	to warm (<u>man-</u>)
pakwán	= <u>pakuán</u>
¹ pála	coconut pith
² pála	place for storing pillows and mats
palá	then, so, so it is ...
palabuáy	to favor
palág	to flag, be fatigued, tired
palagpág	to uproot, blow over (usu. of the wind)
¹ palakpák	to whiten
² palakpák	applause
palamíre	arch, decoration
palánas	level, plane, smooth; to level (<u>mañgi-</u>)
palandéy	mountain
palánsa	iron; to iron (<u>-en</u>)
paláñg	to cut or tear cloth or paper diagonally or in a curve
¹ palápa	midrib of coconut leaf
² palápa	level plot prepared as seed bed
pálapála	temporary shed prepared for a special occasion, esp. wedding reception
pálar	lines on palm of hand; luck, fortune; be affected by fortune (<u>-an</u>)
mapálar	lucky, fortunate
pomapálar	fortune teller
palás	drum beat
¹ paláspas	to clear up the way, remove obstructions from road or path
² paláspas	equally divided, of same weight, volume, etc.
palásyo	palace
paláy	wedge made of wood or bamboo
paláyaw	caress; pet name, affectionate nickname
palbáñgon	dawn; to go at dawn (<u>maN-</u>)
palduá	to split into two, to halve (<u>on-</u>)
kapalduá	half

paleén	to give time to take effect; observe whether or not medicine treatment etc. is effective; let settle; to drain (<u>-an</u>)
palés	to change clothing (<u>man-</u>)
palét	thickness of liquids; to thicken (<u>on-</u>)
mapalét	thick (liquid)
páli	spleen
palíkpik	fins or dorsal spines of fish
palimá	to give way (<u>mañgi-</u>)
palín	to scrape vegetables clean, scale fish, etc. (<u>man-</u>)
palíng	to turn (<u>man-</u>)
palís	to burn weeds in a seedbed or other piece of land
palít	to buy clothes, have new clothes (<u>man-</u>)
palná	(of air) to move steadily and calmly; to speak fluently and pleasantly
mapalná	steady, calm (movement of air); pleasant (speech)
paloáran	marriage rite involving the drinking of wine by the bride and groom after the church ceremony; the bride's family provides the wine for the groom, and vice versa
palóñg	the comb of a rooster
pálot	to pull out
pálpal	to drive a wooden stake into the ground
palsá	see <u>lesá</u>
pálsa	false, untrue
paltík	(usu. home made) gun
paltóg	sound of or like gunfire; to shoot (<u>maN-</u>); to go shooting, hunt (<u>man-</u>)
palyá	bitter melon
família	(usu. immediate) family
pamínta	pepper (seasoning)
pan	---
pan de sal	bread bun usu. eaten at breakfast
pan de leche	bread from or in loaf
paná	arrow; to shoot an arrow (<u>maN-</u>)
panaténg	cold (illness)
apanaténg	having a cold
pánday	skilled craftsman, smith
pomapánday	blacksmith
pándoñg	mantilla, veil

panés	piece of black cloth pinned on clothing of relatives of deceased, worn as a sign of mourning for one year, until the <u>bakás</u> ; to wear such a piece of cloth (<u>man-</u>)
panígo	first sale of the day
panikí	bat
panís	broom; to sweep (<u>man-</u>)
pánit	to skin (e.g. a frog) (<u>man-</u>); (act of) skinning
panó	to fill to overflowing (<u>on-</u>)
napnó	full
pánon	how
pánpia	trust, confidence
pansít	dish consisting of noodles to which chopped meat and vegetables have been added
pantalón	pants, trousers; to wear pants (<u>man-</u>)
pantát	variety of mudfish much used for food
pántion	tomb
pantók	summit, top
pántol	a large tree, the fruit of which is similar in appearance to a large apricot when ripe, but with somewhat sour tasting flesh and large white-coated seeds
pányo	handkerchief
pañgá	piece of land protruding into another person's holding
pañgál	molar (tooth)
pañgándo	middle finger
pañgánsi	ring finger
pañgát	to cook fish in vinegar with garlic
pañgét	to clutch
¹ pañgpáñg	to extract a tooth
² pañgpáñg	river bank, riverside, seaside
paó	Indian mango (rounded and somewhat smaller than native varieties)
paolián	to allow one to do whatever he pleases, abandon, leave
paúna	advance
paór	to arrange the leaves of the nipa palm into panels for thatching
pinaór	nipa thatch

¹ pápa	pope
² pápa	appeasement; to appease, calm down
papá	(of a roof) gently sloping
papás	to escape the memory, erase
papÉl	paper
¹ pára	for (the benefit of)
² pára	like, the same; be the same (<u>man</u> -)
kapára	(one who is) alike, the same
párapára	matching
pará	to prepare (food etc.) (<u>man</u> -)
paráda	parade; to parade (<u>man</u> -)
páraw	traditional type of sailboat
parÉjo	the same, side by side; be the same (<u>man</u> -)
kaparÉja (f.), kaparÉjo (m.)	partner
parÉs	pairs of sponsors at wedding, baptism, etc. Each pair is composed of a man and a woman, who thereby attain the relationship of compadre and comadre respectively to the parents of the child or couple involved.
pári	priest (term of reference only)
paroñgtál	to appear (<u>on</u> -)
pásak	nail; to nail (<u>man</u> -)
pasál	to teach to perform a task (<u>mañgi</u> -); to practice, rehearse (<u>man</u> -)
inpanpasál	exercise
pasamáno	handshake; to shake hands
pasáñg	haughtiness; proud
pásas	raisins
pásen	place, location
pasiár	to go around (from house to house, etc.) (<u>man</u> -); to take around (<u>i</u> -)
pásig	jar (for storing food etc.)
pasílio	aisle
pasión	gospel account of the passion of Jesus Christ; to chant the text of the Passion (<u>man</u> -)
paskó	Christmas; Easter
pamaskoán	something (usu. food) with which to celebrate Christmas

ágew na	Christmas Day
Paskó	
Domíngo de	Easter Sunday
Pásko	
páslek	to appoint, commission, establish
pasnók	anger; get angry (<u>man-</u>)
¹ pasó	cylindrical earthen jar
² pasó	passing, departing
pások	cautery; to cauterize
pásol	field; uneven ground
kapásolán	rice-fields
pasolán	handle of an axe or hoe
pasóot	force; act violently (<u>man-</u>)
¹ paspás	to lose color, become pale (animals or people)
² paspás	to strike down fruit from tree with a stick
¹ páta	to crush
² páta	to drop down from above
³ páta	a tree the wood of which is light and good for fashioning
paták	to drip
sankapaták	a single drop
patánir	to depart, take one's leave (<u>man-</u>)
¹ patáñg	frog
² patáñg	to consult
patátas	potatoes
patáw	buoy; to float or drift on the surface of a liquid
patáy	to put ash or earth on fish so they will not be slippery (i.e. so they can be held firmly when cleaning etc.); to clean intestines thoroughly
pateñgél	to be close to (<u>on-</u>)
patéy	to die (<u>on-</u>); to kill (<u>-en</u>); to butcher (<u>maN-</u>); death
páti	(of rice being cooked) to boil over (<u>man-</u>)
patí	even, including, together with
pátiañg	toilet, outhouse
pátiañgán	toilet bowl
pátir	to trip someone up

patít	a trap for rats (also: snare for birds or chickens)
pátnag	to distinguish clearly, recognize (<u>-an</u>); appear clearly (<u>on</u> -)
páto	European duck
patók	knock; to knock (<u>man</u> -)
pátoñg	an extra piece or amount added to something bought (as a bonus); small increase in price
patótot	harlot, prostitute
pátpat	soft inner portion of bamboo
patrón	patron (esp. patron saint of town etc. or wealthy or influential benefactor)
pawáy	to come or go out, emerge (<u>on</u> -)
papawayán	exit
pawíl	to return, come back (<u>on</u> -); to return something (<u>mañgi</u> -)
pawít	order (for goods); to order (<u>man</u> -)
páwpaw	uppermost portion of cooked rice
payábol	to beg (<u>man</u> -); to give alms (<u>-an</u>)
pomapayábol	professional beggar
payág	to shake cloth, mat, etc. to remove dust
payák	wing
payáwar	to visit (<u>on</u> -)
payí	sandpiper
páyoñg	umbrella; to use an umbrella (<u>man</u> -)
payótE	afraid, cowardly; be a coward (<u>on</u> -)
paypáy	fan; to fan (<u>man</u> -)
fEcha	date (of the month etc.)
pEcháy	vegetable like silver beet
pegá	thirst
napgá	thirsty
pegléy	middle; be at the middle (<u>on</u> -); serve as mediator or catalyst (<u>maN</u> -)
kapegleyán	middling, of medium importance, etc.
pegpég	to cut (<u>man</u> -)
pekét	to hold, stick together, to pin together (<u>on</u> -)
pelág	to fall (<u>on</u> -); deposit (e.g. money in the bank) (<u>man</u> -); to drop, cast down (<u>mañgi</u> -); to fill (i-)

¹ pelés	a point of time within that occupied by an action or activity (translatable by 'while' or 'during' in most cases)
kaplesán	high point, peak of event, career, etc.
² pelés	force, strength
maplés	fast, strong, heavy (of rain), forceful
pelnák	(of the sun) to rise (<u>on</u> -)
penér	fish trap
pénpen	file; to file (<u>man</u> -)
pEpíno	cucumber
péra	to do something to one's heart's content (<u>man</u> -)
pErdóna	to pardon (<u>man</u> -)
peréñg	blindfold
pEriódico	magazine, newspaper
perpér	to fill a given measure without inflating the contents; give full measure
pesák	to wash (clothes etc.) (<u>man</u> -)
inpesák	laundry
pomepesák	washerwoman
pesél	to have one's fill (<u>man</u> -)
naksél,	is/was, will be satisfied with food
napesél	
pespés	to squeeze (<u>man</u> -)
petáñg	to warm (<u>man</u> -); warmth, heat
ampetáñg	warm, hot
petég	certain, certainly, truly, for sure
peték	something straight; fair price
makték,	straight
mapték	
petepét	to occur often (<u>on</u> -)
mapetepét	always, often
petpét	to hold in the palm of the hand
petrólio	kerosene, liquid fuel
peyéñg	to shake the head to indicate disagreement or negative response
piá	confidence, trust; to have confidence in, trust (<u>maN</u> -)
napanpiaán	trustworthy, honest
pián	so that
fiánza	bail, bond

piáñg	brass cymbals
pidáso	'piece'—unit for selling certain commodities, including dried <u>guláman</u>
pidpíd	a basket for growing seedlings
fiĒsta	feast, celebration; to have a fiesta (<u>man</u> -)
pigá	how much?
pigára	how many? so many
amínpigá	how many times?
kumapigá	which in order
sampíga	how much each?
pigár	inverted, inside out, turned over; to invert (<u>man</u> -)
píka	spear
pikít	plaster; sticky
píkpiik	affectionate pat (e.g. when patting a baby)
píla	to agree (<u>on</u> -)
pilák	silver, money (esp. silver coins)
pilálek	interest; become interesting (<u>on</u> -)
mapilálek	interesting
pilápil	dike, levee (esp. small earth wall separating rice fields etc. to control amount of water retained in field)
pilát	to tear up, rip into pieces
pilí	to choose (<u>man</u> -)
manamíli	elector
pilík	to wag (dog) or thresh (fish) the tail
pílit	to be obliged, have obligations (<u>on</u> -); to force (<u>maN</u> -)
pílko	to bend, fold over (man-)
pínat	to stretch
pinkít	'slanting' eyes characteristic of Mongolian peoples
píno	smooth, very fine
¹ pínsan	—
mamínsan	next time, another time
maminpínsan,	once only
amínsan	
² pínsan	cousin
pinsíw	to show respect to a relative of an ascending generation by touching his or her fingers to one's forehead (in Filipino English this is known as 'kissing' the hand of the person concerned) (<u>man</u> -)

pínta	to paint (<u>man</u> -)
pintás	to observe a person's physiognomy in order to deduce his qualities, fortune, etc.
pínto	door, gateway
pínya	pineapple
piñgól	person having only one external ear (usu. through congenital defect)
pipí	to squeeze to extract juice (<u>man</u> -)
piráwat	aim, ambition, wish, hope
pirípirí	uneasy
pisá	to soak or wet thoroughly (<u>man</u> -)
piság	to split open (e.g. a fruit), break into two pieces, divide into two (<u>man</u> -)
¹ pisák	lowland
² pisák	become tired from working too much
pisákpisák	noise of water flowing around an obstacle esp. feet or legs of people wading
pisáñg	to cut, divide (<u>maN</u> -)
pisél	to press (e.g. a doorbell) (<u>man</u> -)
pisí	a bamboo container holding one ganta
pisíñg	vegetables (cooked or for cooking)
ipipísiñg	cooked vegetables
pisít	to break, shatter
naksít,	is/was, will be broken
napisít	
píso	peso; one peso note
písta	= <u>fiÉsta</u> , q.v.
pitáka	small purse, wallet
piték	mud; become muddy (<u>on</u> -)
mapiték	full of mud, very muddy
pitó	seven
komapitó	seventh in order
labinpitó	seventeen
mikapitó	seventh
sanpipitó	seven each
pitómplo	seventy
pitpít	to crush, smash to pieces (<u>man</u> -); hammer metal flat
piyók	to grease
pláncha	see <u>palánsa</u>
plangána	basin for washing clothes etc.

plaza	large open space for recreation, meetings, etc. usu. in front of Catholic church and municipal buildings
pláto	plate, dinner plate
platíto	small plate
plÉtE	fare; to have (money for) fare (<u>man</u> -)
podÉr	present administration
poég	knee
puÉra	go away! depart! (usu. to ward off malign influences)
puÉrta	gate, door
puÉsto	position, status
pugá	to hurry someone up (<u>man</u> -)
pógo	quail
pogó	islet
pogón	oven (but not including electrically powered ovens)
pogót	negrito, black person
poká	to disturb another's sleep, prevent someone from sleeping (<u>man</u> -)
pokél	bone
pokók	to confine, as fish in a pond or container
pokókan	fishpond
pokól	maimed, having lost a limb
¹ pokpók	to shake off dust (<u>man</u> -)
² pokpók	to detain someone who wants to leave
polá	reddish colored soil or pottery; also the reddish colored fat of crabs, or similar colored skin of ripening fruits
polaíng	strategy, program
polák	to erase, obliterate; apply too much powder to the face
poláw	to change one's opinion (<u>man</u> -)
púlvo	powder, fine dust
polét	bottle cap; to cap a bottle (<u>man</u> -)
pulgáda	inch
polí	ancestry, pedigree, family tree; race of people; inherited characteristics
polís	policeman
polisáy	to erase from the mind, cast away
policía	police, police department
poló	ten (appears only with affixes)
amínpólo	many times

ikasámplo	tenth in order
limámplo	fifty
sampló	ten
sasamplóra	ten only
pólo	island
kapolóan	archipelago
polók	district
¹ póloñg	to deliver a sermon (<u>man-</u>)
² póloñg	main street of town
polótan	half cooked or uncooked intestines of animals eaten as an accompaniment for wine (not taken with rice)
pulsÉras	bangle, bracelet; to wear a bracelet (<u>man-</u>)
¹ polyán	to watch, observe
² polyán	to abandon, leave
ponás	to wipe (<u>man-</u>); sponge bath
kolaáy	place where towels are kept
punasán	
fundación	foundation (of building etc.)
póni	(act of) setting the table; to set the table (<u>man-</u>)
pónit	to cover or close off small holes or openings (<u>man-</u>)
poníti	to box (<u>man-</u>)
púno	head of a social group
ponpón	funeral; to bury the dead (<u>man-</u>)
ponsiá	social gathering
pónti, pontí	banana
púnto	provincial accent
poñgét	node
póñggos	to wrap with paper, cloth, or leaf (<u>man-</u>)
poñgól	termite hill (mound of earth built up by termites)
poól	bonfire, blaze; to set ablaze (<u>man-</u>)
poón	offering (esp. religious); to lead the prayers when making an offering or on a special occasion (<u>mañgi-</u>)
poonán	capital, original investment; to have capital for investment (<u>man-</u>)
nipoonán	an amount sufficient only to equal the capital invested

póot	rebuke; feel contrite
¹ pópo	cut down trees
² pópo	gold or silver dust or fragments
popót	dried rind or peel
púrak	erase, obliterate; totally gone
pórek	to insist
púri	honor, fame
púro	pure, 'one hundred percent'
poróngo	wide-mouthed bottle, glass jar
pusá	cat
pusít	squid
póslit	smuggling; obtain without permission; escape
póso	heart
sinampúso	heart shaped
posó	heart of a banana fruit
pusóñg	to flirt (<u>man</u> -)
pospós	end, finish, termination
pústa	bet, wager; to bet (<u>on</u> -)
¹ puták	the frisking of fishes in water; bubbling of liquids
² puták	tender young leaves of cashew tree
potér	to cut with any sharp instrument (<u>maN</u> -, <u>man</u> -)
putí	fairness, beauty
amputí	white, fair, light colored
potík	to decorate cloth etc. with braided threads
potiókan	bee
póto	cake made from rice flour
potók	(of fish) splashing about in the water
potót	to cut with a knife (<u>man</u> -)
potpót	to fall (<u>on</u> -)
púyat	be sleepless (<u>man</u> -)
puyók	to rub gently
prÉsidÉntE	president; be president (<u>man</u> -)
prÉcio	price
privádo	private
primaría	primary, elementary (school, grade, etc.)
primÉra (f.),	first
primÉro (m.)	
princÉsa	princess

prínsipi	prince
prisínta	to present oneself (<u>man</u> -)
fríto	to fry (<u>man</u> -)
prodúctos	agricultural produce, products
prográma	program, concert
promEtÉ	promise, wish, favor sought; to ask a favor (esp. from God) (<u>man</u> -)
prosEsión	(usu. religious) procession
prútas	fruit
ProtEstántE	Protestant; be a member of a Protestant church (<u>man</u> -)
Protantísmo	Protestantism